

Ⓒ Electric Stapler/Nailer

① Istruzioni per l'uso
Graffettatrice-inchiodatrice
elettrica

FIN Käyttöohje
Sähkökäyttöinen niittipistooli

5

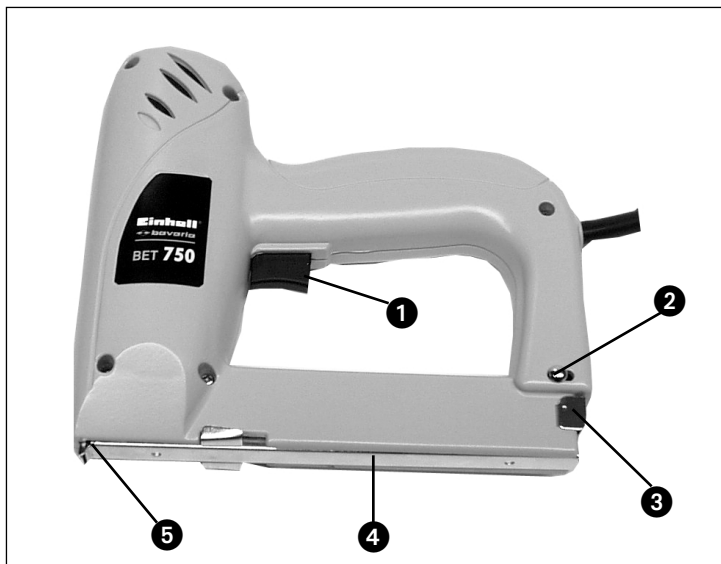
CE

Art.-Nr.: 42.578.10

Einhell[®]
 **bavaria**

BET **750**

Layout



- 1 ON/OFF switch
- 2 Magazine retention pin
- 3 Magazine slide
- 4 Magazine
- 5 Stapler nose

Dear Customer,

Before you use your electric stapler/nailer for the first time, please read these directions for use and note the instructions for operating and looking after your new tool.

Always keep these directions for use together with the stapler/nailer.

1. Items supplied

1 electric stapler/nailer

1000 staples

1000 nails

2. Technical data

Power supply:	230 V ~ 50 Hz
Shots per minute:	20
Staple width	10 mm
Staple length	8 - 16 mm
Staple thickness	0.7 mm
Nail length	8 - 16 mm
Nail thickness	0.7 mm
Weight:	0.95 kg
Totally insulated	

N.B.:

It is important to wear suitable protective clothing, and particularly safety goggles, when working with the electric stapler/nailer. Please follow the safety instructions.

3. Proper use

The electric stapler/nailer is designed for the stapling and fastening of textiles, leather and wood using the correct staples and nails. It is designed for intermittent operation only. If used continuously, the stapler/nailer will overheat and cease to perform as efficiently.

In the event of overheating, take a break from your work and allow the stapler/nailer to cool down.

CAUTION!

For your own safety, use only staples and nails listed in the directions for use. The use of staples and nails other than those listed in the directions for use may result in risk of injury.

Be sure to pull out the power plug whenever the tool is not being used, each time before carrying out any maintenance, and whenever you want to change the staples or nails!

4. Getting started

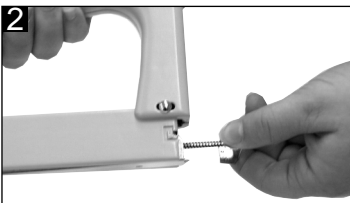
• Loading the staples, Fig. 1-3

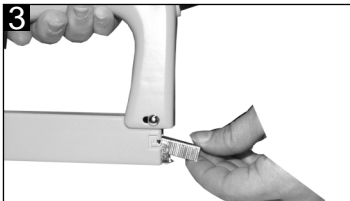
Switch off the electric stapler/nailer and pull out the power plug.

Press on the magazine lock and push it down (Abb. 1).



Pull the magazine slide out of the back of the electric stapler/nailer (Fig. 2).





Fill the magazine with staples or nails. The magazine holds a maximum of 120 staples (Fig. 3).

Reassemble in reverse order.

Push in the magazine slide as far as the stop, press the magazine lock and push it up so that it latches in place.

• Operation

To enable the ON/OFF switch, slide the catch to the right.

The built-in shooting cut-out prevents the electric stapler/nailer being shot accidentally. Shooting can only be triggered, therefore, as follows:

Press the nose of the electric stapler/nailer against the material you want to fasten and actuate the ON/OFF switch.

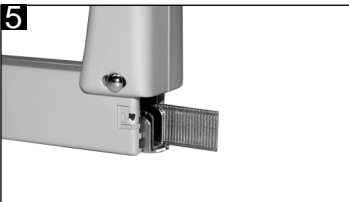
Working with staples

Place the staples in the magazine as shown in Figure 4.



Working with nails

Place the nails in the magazine as shown in Figure 5.



Stapling/nailing of textiles, fabrics, leather etc.

Press the nose of the electric stapler/nailer against the object in question and actuate the ON/OFF switch.

Nailing of wood strips

You should use only nails to fasten wood strips. Do not press the electric stapler/nailer too firmly against the wood strip or you may damage its surface.

5. Care and maintenance

Follow these maintenance instructions and your electric stapler/nailer will reward you with many years of troublefree service.

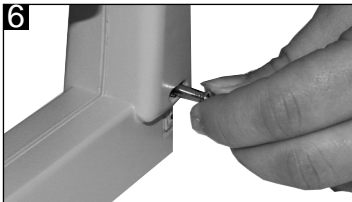
Each time before beginning with your work, check that the magazine is firmly seated. Clean the tool thoroughly as soon as you have finished working with it.

Staples may become jammed, particularly when positioning the electric stapler/nail at an angle. If jamming occurs, switch off the electric stapler/nailer immediately and pull out the power plug

Important! Always pull out the power plug before carrying out any work on the electric stapler/nailer!

• Removing jammed staples

To free jammed staples you must completely remove the magazine. Pull out the pin as shown in the following picture (Fig. 6).



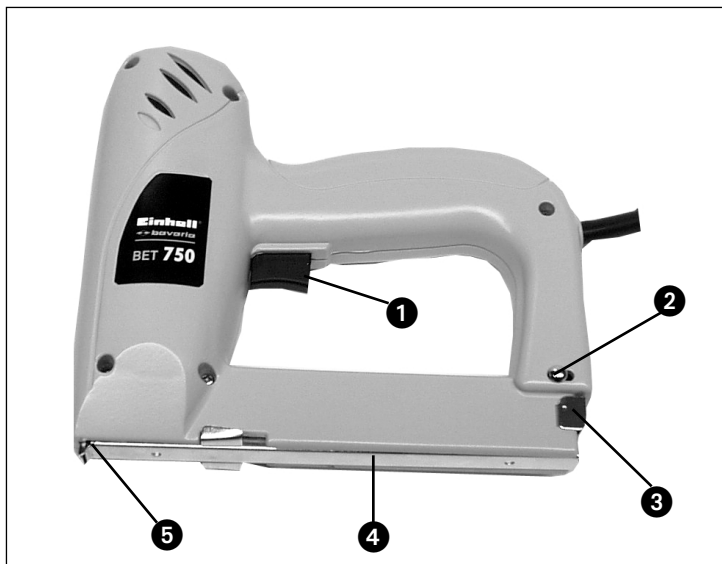
You can then remove the complete magazine and carefully free the jammed staples with a suitable pair of pliers (Fig.7).



Reassemble in reverse order.

Before you start up the stapler/nailer again, check that the magazine is properly and completely inserted and that the pin is pushed right through.

Descrizione dell'utensile



- 1 interruttore di ON/OFF
- 2 perno di tenuta del magazzino
- 3 caricatore magazzino
- 4 magazzino
- 5 punta

Ai nostri clienti

Prima di mettere in funzione per la prima volta la graffettatrice-inchiodatrice elettrica leggete le istruzioni per l'uso e osservate le avvertenze per l'operazione e la manutenzione. Tenete queste istruzioni sempre insieme all'utensile.

1. Elementi forniti

1 graffettatrice-inchiodatrice

1000 graffette

1000 chiodi

2. Caratteristiche tecniche

Presenza di rete:	230 V ~ 50 Hz
Cadenza:	20 colpi/min.
Larghezza graffette	10 mm
Lunghezza graffette	8 - 16 mm
Spessore graffette	0,7 mm
Lunghezza chiodi	8 - 16 mm
Spessore chiodi	0,7 mm
Peso:	0,95 kg
Isolamento di protezione	

Da tenere presente

Nel lavorare con la graffettatrice-inchiodatrice portate gli indumenti protettivi necessari, in particolare gli occhiali.

Osservate le disposizioni di sicurezza

3. Uso corretto

La graffettatrice-inchiodatrice è concepita per fissare ed inchiodare tessuti, pelle, cuoio e legno usando graffette e chiodi adatti.

La graffettatrice-inchiodatrice è concepita per brevi periodi di impiego. Se viene usata a lungo si surriscalda e ciò riduce le sue prestazioni.

Se si surriscalda fare una pausa e lasciare raffreddare la graffettatrice-inchiodatrice.

ATTENZIONE!

Per la vostra sicurezza usate solamente le graffette ed i chiodi indicati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di altre graffette e chiodi può rappresentare un pericolo di lesioni.

Staccare la spina dalla presa di corrente se l'utensile non viene usato, prima di eseguire la manutenzione e prima di sostituire le graffette od i chiodi.

4. Messa in esercizio

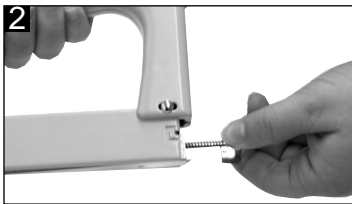
• Inserimento delle graffette, Fig. 1-3

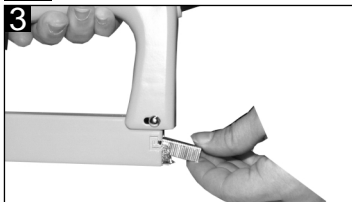
Spegnete la graffettatrice-inchiodatrice e staccate la spina dalla presa di corrente.

Premete il fermo del magazzino e spingetelo verso il basso (Fig. 1).



Estraete il caricatore del magazzino dalla parte posteriore della graffettatrice-inchiodatrice (Fig. 2).





Riempite il magazzino di graffette o chiodi. Il magazzino ha una capienza massima di 120 graffette (Fig. 3).

L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso. Inserire il caricatore fino alla battuta. Premere il fermo del magazzino e spingerlo verso l'alto fino a quando scatta in posizione.

• Esercizio

Il meccanismo di blocco incorporato impedisce che dalla graffettatrice-inchiodatrice parta inavvertitamente un colpo.

Solamente nel modo seguente è possibile eseguire un colpo.

Premete la graffettatrice-inchiodatrice con la punta sul materiale ed azionate l'interruttore di ON/OFF.

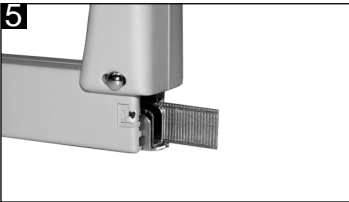
Uso di graffette

Inserite le graffette nel magazzino come indicato nella Fig. 4.



Uso di chiodi

Inserite i chiodi nel magazzino come indicato nella Fig. 5.



Fissaggio di tessuti, stoffe, pelle, cuoio ecc. Premete la graffettatrice-inchiodatrice con la punta nel punto dove desiderate fissare l'oggetto ed azionate l'interruttore di ON/OFF.

Fissaggio di listelli di legno

Per fissare i listelli di legno si devono usare solamente chiodi. Non premere eccessivamente la graffettatrice-inchiodatrice sul listello di legno perché altrimenti possono verificarsi dei danni sulla sua superficie.

5. Manutenzione e cura

Il rispetto delle avvertenze per la manutenzione qui indicate garantisce una lunga durata ed un esercizio senza problemi di questo prodotto di qualità.

Ogni volta prima di iniziare a lavorare controllate che il magazzino sia ben inserito. Pulite bene l'utensile subito dopo avere terminato il lavoro.

Soprattutto se la graffettatrice-inchiodatrice viene tenuta obliqua può avvenire che le graffette si incastrino.

In questo caso spegnete subito la graffettatrice-inchiodatrice e staccate la spina dalla presa di corrente.

Attenzione: prima di eseguire qualsiasi operazione alla graffettatrice-inchiodatrice staccate la spina dalla presa di corrente!

• Come togliere le graffette incastrate

Per togliere le graffette incastrate si deve estrarre tutto il magazzino. Sfilate il perno come indicato nell'immagine seguente (Fig. 6).

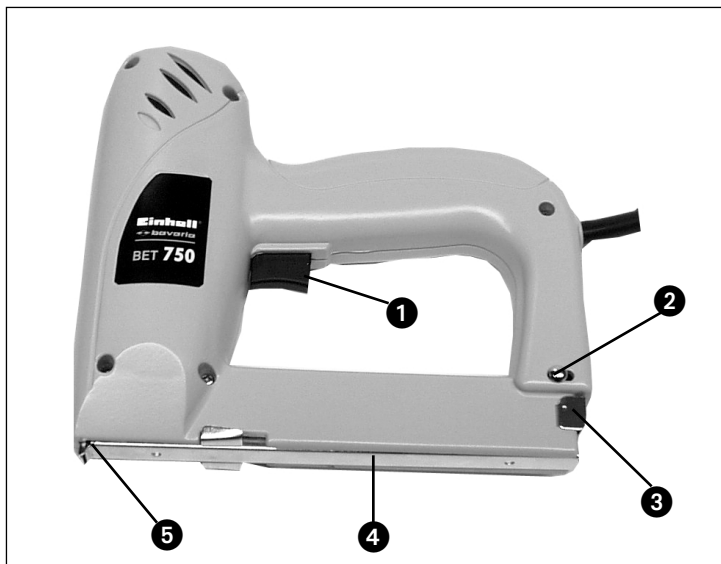


Poi potete estrarre tutto il magazzino. Con una pinza adatta togliete piano le graffette incastrate (Fig. 7).



L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

La volta successiva prima di mettere in esercizio l'utensile accertatevi che il magazzino sia inserito completamente ed in modo corretto e che il perno sia stato infilato del tutto.



- 1 Päälle-pois-katkaisin
- 2 Makasiinin lukituspultti
- 3 Makasiinin työntötanko
- 4 Makasiini
- 5 Niittipistoolin nokka

Arvoisa asiakas,

lue tämä käyttöohje huolella ennen sähkökäyttöisen niittipistoolin ensimmäistä käyttöönottoa ja noudata siinä annettuja käyttö- ja huolto-ohjeita.

Säilytä tämä käyttöohje aina laitteen mukana.

1. Toimitukseen kuuluu

1 sähkökäyttöinen niittipistooli

1000 kpl niittejä

1000 kpl nauloja

2. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä: 230 V ~ 50 Hz

Ampumatiheys: 20 laukausta minuutissa

Niitin leveys 10 mm

Niitin pituus 8 - 16 mm

Niitin paksuus 0,7 mm

Naulan pituus 8 - 16 mm

Naulan paksuus 0,7 mm

Paino: 0,95 kg

Turvaeristetty

Muista:

Käytä niittipistoolia käyttäessäsi tarkoituksemukaisia suojarusteita, erityisesti suojalaseja.

Noudata turvallisuusmääräyksiä.

3. Määräysten mukainen käyttö

Sähkökäyttöinen niittipistooli on suunniteltu tekstiilien, nahan ja puun kiinnittämiseen käyttäen tähän tarkoitettuja niittejä ja nauloja. Sähkökäyttöinen niittipistooli on suunniteltu vain lyhytaikaiseen käyttöön. Se kuumenee jatkuvassa käytössä. Lämpötilan nouseminen vähentää laitteen tehoa.

Jos niittipistooli kuumenee, pidä työssä tauko ja anna niittipistoolin jäähtyä välillä.

HUOMIO!

Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain sellaisia niittejä ja nauloja, joiden tyypit on annettu tässä käyttöohjeessa. Muunlaisten niittien ja naulojen käytöstä saattaa aiheutua tapaturman vaara.

Irroita verkkopistoke ehdottomasti aina kun laite ei ole käytössä tai ennen sen huoltoa sekä ennen niittien tai naulojen vaihtoa.

4. Käyttöönotto

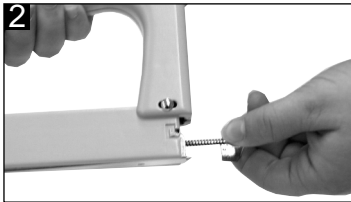
• Niittien asettaminen makasiiniin, kuvat 1-3

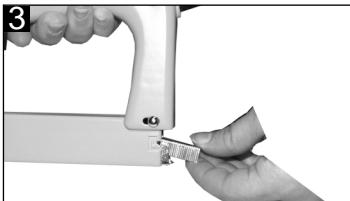
Sammuta sähkökäyttöinen niittipistooli ja irroita verkkopistoke pistorasiasta.

Paina makasiinin lukituspulttia ja työnnä sitä alaspäin (kuva 1).



Vedä makasiinin tanko taaksepäin ulos niittipistoolista (kuva 2).





Täytä makasiini niiteillä tai nauloilla. Makasiiniin mahtuu kork. 120 niittiä (kuva 3).

Kokoa niittipistooli päivittäisessä järjestyksessä.

Työnnä makasiinin tanko sisään vasteeseen asti ja paina sitten makasiinin lukituspulttia ylöspäin, kunnes se lukkiutuu paikalleen.

• Käyttö

Sisäänrakennettu laukaisunesto ehkäisee niittipistoolin tahattoman laukaisun.

Laukaisun voit toimentaa siksi vain seuraavasti:

Paina niittipistoolin nokka materiaaliin ja paina päälle-pois-katkaisinta.

Niittien käyttö

Pane niitit makasiiniin kuvan 4 osoittamalla tavalla.



Naulojen käyttö

Pane naulat makasiiniin kuvan 5 osoittamalla tavalla.



Tekstiilien, kankaiden, nahan jne. kiinnitys

Paina niittipistoolin nokka esineeseen halutulle kohdalle ja paina päälle-pois-katkaisinta.

Puulistojen kiinnitys

Puulistojen kiinnitykseen tulee käyttää ainoastaan nauloja. Älä paina niittipistoolia liian lujasti puulistaan, koska tällöin puulistan pinta saattaa vahingoittua.

5. Huolto ja hoito

Tässä annettujen huolto-ohjeiden noudattaminen varmistaa tämän laatu tuotteen pitkän elinajan sekä häiriöttömän toimimisen.

Tarkasta ennen työhön ryhtymistä, että makasiini on tukevasti paikallaan. Puhdista laite perusteellisesti heti työn päätyttyä.

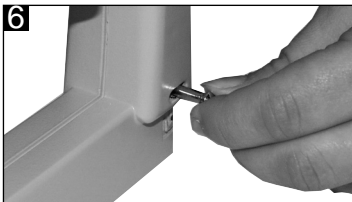
Varsinkin kun niittipistoolia käytetään viistoasennossa, voi käydä niin, että niitit juuttuvat kiinni makasiiniin.

Sammuta silloin niittipistooli heti ja irroita verkkopistoke.

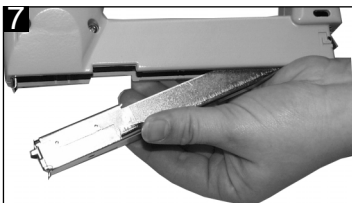
Huomio: Irroita verkkopistoke ehdottomasti pistorasiasta aina ennen kaikkia niittipistoolille suoritettavia toimenpiteitä!

• Kiinnijuuttuneiden niittien poistaminen

Kiinnijuuttuneiden niittien poistamiseksi täytyy makasiini ottaa täysin pois. Vedä pultti pois seuraavan kuvan mukaisesti (kuva 6).



Nyt voit ottaa koko makasiinin pois laitteesta. Poista sitten kiinnijuuttuneet niitit varovasti sopivantyövälineillä (kuva 7).



Kokoa niittipistooli päinvastaisessa järjestyksessä.

Tarkasta ennen seuraavaa käyttöä, että makasiini on oikein ja täydellisesti paikallaan ja että pultti on työnnetty kokonaan läpi reiästä.

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(FR)	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Alekipöytäntö ilmoittaa yhtiön	(I)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(E)	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
------------	---	-------------	---	-------------	--	------------	---	------------	--	------------	--

Hans Einhell AG · Wiesenweg 22 · 94405 Landau/Isar

daß die	that the	nimissä että	che la	que
Machine/Produkt	Machine / Product	kone/tuote	macchina/prodotto	a máquina/produto
	Electric Stapler/Nailer	Sähkökäyttöinen niittipistooli	Graffettatrice-inchiodatrice elettrica	
Marke	produced by:	merkki	marca	marca



Typ	Type	tyyppi	tipo	tipo
------------	-------------	---------------	-------------	-------------

BET 750

<ul style="list-style-type: none"> - Seriennummer auf dem Produkt - der EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht. 	<ul style="list-style-type: none"> - Serial number specified on the product - is in accordance with the EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended. 	<ul style="list-style-type: none"> - tuotteen valmistusnumero - vastaa EU-komari direktiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG EU-pienjännite direktiiviä 73/23 EWG EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnettista mukautuvuutta (EMl) 	<ul style="list-style-type: none"> - numero di serie sul prodotto - corrisponde alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche 	<ul style="list-style-type: none"> - No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones. 	<ul style="list-style-type: none"> - cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações
---	--	---	---	--	--

Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar
07.11.2001	07.11.2001	07.11.2001	07.11.2001	07.11.2001

Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Technischer Kundendienst: Telefon (0 99 51) 9424000 • Telefax (0 99 51) 2610 und 5250
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske ændringer forbeholdes

Technické zm ny vyhrazeny

Technikai változások jogát fenntartva

Tehni ne spremembe pridržane.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Teknik değişiklikler olabılır



EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu-aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.

Takuu korvaa valmistusvirheitä tai materiaali- ja toimintovirheitä. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (09951) 9424000, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369
- (GB)** Einhell UK Ltd
Brook House, Brookway
North Chesire Trading Estate
Prenton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel./Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
Bergsovej 36
- (S)** **DK-8600 Silkeborg**
- (N)** Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Aarikkalankatu 8-10
FIN-33530 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** Marimex cz
Libusská 264
CZ-14200 Praha 4
Tel. 02 4727740, Fax 02 61711056
- (BG)** Einhell Bulgarien
Bul. Osmi Primorski Polk
Nr. 128, Office 81
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 60254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
Tel./Fax 049 372034
- (CRO)** Elektromont Commerce
Servis el. alta i uredjaja
Mihaljekov jarak 36
HR-49000 Krapina
Tel./Fax 049 372034